

ИнтерБизнес ТОРГОВЫЙ ЦЕНТР

HandelsZentrum InterBusiness · September 2025 · Preis 4,00 Euro · Nr.9 (279)

ПЕРВЫЙ ИНВЕСТИ- ЦИОННЫЙ ПАКЕТ ЭКОСИСТЕМЫ МИР

Anzeige

Самые выгодные условия
для первых инвесторов

Внимание, продление ***
еще раз до 30.09.2025.

Минимальная инвестиция
возможна от 1.000,- евро

■ Долгосрочный активный
и/или пассивный доход ***

■ Лучшие бонусы только
для первых инвесторов ***

■ Удвоение вклада
за счет получения
цифровых токенов ***

INFO ***



*** Высылаем подробную
информацию по вашему
запросу на мейл:

info@vela-verlag.de

По всем вопросам:

Mob.: 0176 74 73 56 53

(также WhatsApp)

БУДЬТЕ СРЕДИ ПЕРВЫХ!



ОСЕННЯЯ ТОРГОВЛЯ В МАГАЗИНЕ



keilbach-gold.de

ЮВЕЛИРНАЯ КОЛЛЕКЦИЯ!



Online-Shop



WhatsApp



ЗАКАЗЫВАЙТЕ
наш новый каталог!

Herforder Str. 41
32105 Bad Salzuflen

Приглашаем
к сотрудничеству!

☎ 05222-80-74-89
☎ +49 176 4152 8074

МАХИМА
MEDIA-VERLAG

0171-737 19 73 ВСЕГДА В НАЛИЧИИ!



НОВИНКИ в нашем ассортименте



Поставляем товары известных
польских и мировых производителей

Artikel Nr. 154017 Artikel Nr. 154018 Artikel Nr. 154019 Artikel Nr. 154032



Artikel Nr. 154016



Artikel Nr. 154024



Artikel Nr. 154013



Artikel Nr. 149360



Artikel Nr. 151041



Artikel Nr. 154014



Artikel Nr. 154015



Artikel Nr. 154023



Artikel Nr. 154021



Artikel Nr. 154027



Artikel Nr. 154028



Artikel Nr. 154029



Artikel Nr. 154030



Artikel Nr. 154031



Artikel Nr. 154034



Artikel Nr. 154033



Artikel Nr. 154026



Artikel Nr. 154038



Artikel Nr. 154020



Artikel Nr. 154022



Artikel Nr. 154040



Artikel Nr. 154035
mit DPG



Artikel Nr. 154036
mit DPG



Artikel Nr. 154037



Artikel Nr. 154039



Artikel Nr. 154041



Artikel Nr. 154042



Artikel Nr. 154043



Artikel Nr. 154044

В нашем ассортименте более 20 000 наименований товаров:
по наилучшим ценам с быстрой доставкой по всей Германии

Die angebotenen Preise beinhalten den deutschen Übersetzungsaufkleber auf dem Produkt, sowie die Transportkosten!



РЕГИСТРАЦИЯ НА САЙТЕ ПО QR-КОДУ:

www.OAZA24.com

OAZA Sp. z o.o., Polen
66-775 Zielona Gora, ul. Zacisze 18 c

Tel.: 00 49 175 89 35 554

Tel.: 00 48 661 400 125

Email: info@oaza24.com



IMPRESSUM

Zeitschrift «HandelsZentrum
InterBusiness»

ePaper - digitale Ausgabe der Zeitschrift
zum Archiv: www.optovik24.de/archiv

Ausgabe Nr. 9 (279) September 2025

Zeitungskennzahl: B 58740

Erscheinungsweise: monatlich

Einzelpreis: € 4,00

Jahresbezugspreis: € 48,00

Abonnement EU-Ausland: € 60,00

Verlagsanschrift:

Alexander Jochim Vela-Verlag, Germany
Martin-Moser-Straße 23, 84503 Altötting

Tel.: +49 (0) 86 71 / 929 85 70

Mob.: +49 (0) 176 / 74 73 56 53

E-Mail: info@vela-verlag.de

Internet: www.optovik24.de

Bankverbindung: Commerzbank Waldkraiburg

IBAN: DE 10 711 420 410 630 263 201

SWIFT: COBADEFFXX

Herausgeber: Alexander Jochim

Redaktion: O. Wasiljewa, O. Molendor, A. Jochim,
G. Borisov, I. Smirnova
redaktion@vela-verlag.de

Layout, Anzeigengestaltung:

Alexander Aisenstat
design@vela-verlag.de

Anzeigenleitung: Ekaterina Dallingen
Tel.: 086 71 / 929 85 72
Mob: 0176 / 74 73 56 53
werbung@vela-verlag.de

Anzeigenmanager: Olga Kazanskaya
Tel.: 086 71 / 929 85 73
Mob: 0159 / 01 29 29 56
o.kazanskaya@vela-verlag.de

Abobetreuung: Renate Günther
Tel.: 086 71 / 929 85 70
abo@vela-verlag.de

V.i.S.d.P. Alexander Jochim

Namentlich gekennzeichnete Artikel geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Die Artikel und Meldungen sind nach besten Wissen und Kenntnisstand erstellt worden. Vom Verlag wird keine Haftung für den Inhalt übernommen. Für unverlangt eingesandte Manuskripte wird keine Gewähr übernommen. Nachdruck aus anderen Quellen wurde mit Genehmigung der Rechtsinhabers unternommen. Für den Inhalt der Anzeigen ist der Inserent verantwortlich. Nachdruck nicht gestattet.

Titelfoto: DmZon / Depositphotos.com

© 2002-2025 beim Verlag

Alle рекламные предложения в журнале
предусмотрены только для оптовых закупок
Ответственность за содержание рекламы
несет рекламодатель

Anzeigenpreisliste Nr. 16A gültig ab 01.01.2025

СОДЕРЖАНИЕ | INHALT

Bild: IDepositphotos.com



Есть идея

Специализированный отдел
в магазине

Bild: Saro / KI / Freepik.com



Деловые новости

Следующий шаг: создание
виртуальных помощников

От редакциистр. 6

Специальная цифровая версия
журнала «Торговый центр»
ePaper: ваши новые рекламные
интерактивные возможности

Есть идея!стр. 8

Специализированный отдел
в магазине или Хобби, как
неоспоримое преимущество

Актуальная темастр. 10*11

ИИ: организация осенней торговли
в розничном магазине

Портрет магазинастр. 12*15

Ирма Ковальски (Tanja,
Kaiserslautern): «Грим меняет
человека, косметика освежает его!»

ТОРГОВЫЕ НОВОСТИстр. 18

Деловые новостистр. 20

Следующий шаг: создание
виртуальных помощников

«Визитки»стр. 21

Новинкистр. 24, 26

Сервисный переченьстр. 27

ОПТОВИК 24 .DE

по тел.: +49(0) 8671 929 85 70

E-Mail: werbung@vela-verlag.de

Anzeige

**РЕАЛИЗУЕМ
ВЕБ-ПРОЕКТЫ
ЛЮБОЙ
СЛОЖНОСТИ! ***

**ПЕРЕНИМАЕМ
ВСЕ ВАШИ
ЗАБОТЫ!**

UNIFIRMA UG
Martin-Moser-Str. 23 * 84503 Altötting

■ Уникальный дизайн
■ Высокая технологичность
■ Возможность встройки решений ИИ
■ Прозрачная стоимость услуг

Mobil & Whatsapp 0159 01 29 29 56

Email: info@vela-verlag.de

* Реализация с апреля 2025 г.,
в порядке поступления заказа

ПЕЛЬМЕНИ

С БЕРЕГОВ РЕЙНА

Ostertag Teigfabrik GmbH – надежный поставщик
первоклассной замороженной продукции!



- ПЕЛЬМЕНИ
- ВАРЕНИКИ
- МАНТЫ
- ЧЕБУРЕКИ

*Мы дорожим
качеством!*

Nudelteigtaschen nach Omas Rezept
mit Schweinefleischfüllung



Мы предлагаем выгодные условия
для сотрудничества:

- Один из ведущих производителей замороженных продуктов в Германии;
- Производство по европейским стандартам с высочайшими стандартами гигиены и качества;
- Ежегодно обновляемый сертификат безопасности продукции;
- Использование только натуральных и качественных ингредиентов;
- Быстрая и надежная логистика;
- Разработка инновационных рецептурных идей;
- Активная поддержка в маркетинге нашей продукции.

Свяжитесь с нами и станьте нашим партнером:
тел.: +49 203.39899322, info@ostertag-teigfabrik.de

Наши торговые марки:



Заказы через приложение WhatsApp:

+49 176.81179020

или в интернет-магазине:

www.ostertag-teigfabrik.de



Уважаемые читатели!

В виду недостаточного количества адресов для получения журнала «Торговый центр» из числа розничных магазинов и оптовой торговли (для рассылки почтой в бумажном виде требуется не менее 1000 почтовых адресов) с июля нам пришлось приостановить выпуски издания. На настоящее время мы продолжаем активный сбор адресов для рассылки журнала в бумажном виде. Кроме «русских» магазинов, мы включаем в рассылку т.н. польские, румынские, болгарские, а также турецкие магазины с восточно-европейскими специалитетами. Надеемся, что нам удастся выпустить, по крайней мере, ноябрьский и декабрьский выпуски в бумажном виде, а пока мы осваиваем цифровую версию журнала: подробнее об этом **в статье на нашем сайте**.

Редакция журнала «Торговый центр»,
redaktion@vela-verlag.de



Специальная цифровая версия журнала «Торговый центр»

В начале этого года мы писали в журнале ТЦ о планах проводить рассылки сообщений владельцам «русских» магазинов по электронной почте (см. ТЦ №1 (274) январь 2025 г.). В свете новых событий – когда мы решили перейти на выпуск цифровой версии журнал (подробнее об этом читайте на сайте), рассылки сообщений перешли на второй план. Главным теперь становится переход не просто на цифровой журнал в виде PDF с рабочими линками, а на **выпуск журнала в виде полноценной интерактивной версии**, называемой – **ePaper**.

Для получения цифровой версии журнала или также смене владельца, адреса и прочих данных – лучше общаться к нам заблаговременно. Правильность адресных данных по-прежнему важна на случай параллельного выхода печатной (бумаж-

ной) и цифровой версии журнала (в начале и в середине месяца соответственно). По крайней мере, **ноябрьский и декабрьский выпуски мы бы хотели выпустить также и в печатном виде**. Позвонить нам вы можете по-прежнему по тел. **08671 929 85 70** или **0176 74 73 56 53** (или написать на Whatsapp с указанием данных магазина), либо еще лучше – просто коротко напишите на наш мейл – abo@vela-verlag.de – по вопросам, касающимся получения журнала. Сюда можно обратиться для получения наших рассылок. Тогда мы включим ваш мейл для сообщений о выходе цифрового журнала и для прочих важных сообщений. Таким образом желающие смогут получать рекламу не только через журнал «Торговый центр» в бумажной версии, но и в электронном виде – **по eMail**.

ePaper: ваши новые рекламные интерактивные возможности

Предлагая вашему вниманию данный выпуск – в виде специальной цифровой версии журнала «Торговый центр», мы акцентируем, прежде всего, что **полномасштабный цифровой вариант**, называемый **ePaper**, значительно дополняется многообразием **интерактивных функций**. Кроме кликабельных линков, включая мейлы и ссылки на ваш фирменный сайт и т.д., в вашей рекламе могут также присутствовать **кликабельные номера телефонов** (а также **Whatsapp, Telegram** и т.д.). В рекламу можно полностью **встраивать видео** (прямо на стр. с рекламой – от формата 1/2 стр.) или **вставлять в рекламу Галереи товаров** (при этом количество товаров ограничено примерно в 1-2 МВ, т.е. зависит от величины файла). Кроме того мы предлагаем также размещение вашей рекламы **в наших рассылках электронной почты** на владельцев магазинов. В рассылках мы не ограничиваемся только информационными сообщениями, речь идет также о специальных рекламных рассылках: это короткие сообщения о новинках на «русском» торговом рынке, **прямые рекламные рассылки предложений по заказам** от оптовых и производственных предприятий в режиме реального времени (через наш сервис).



Для чтения ePaper журнала «Торговый центр» будет предоставляться мультязыковый плеер (вкл. на русском и немецком языках)



Unsere Kontakte:
werbung@vela-verlag.de
Тел.: 08671 929 85 70
Моб.: 0176 74 73 56 53
0159 01 29 29 56
(auch WhatsApp)



БОЛЬШОЙ ВЫБОР

Откройте для себя разнообразие морей. Наш обширный ассортимент предлагает улов на любой вкус и любую потребность – от повседневных блюд до экзотических деликатесов.

FRISCH & FISCH

АССОРТИМЕНТ - СВЕЖАЯ, СУХАЯ И КОПЧЕНАЯ РЫБА

Поставляем рыбу на 80% территории Германии, являемся лидером в сегменте «свежая рыба в восточноевропейских магазинах Германии»



ЭКСКЛЮЗИВНОЕ КАЧЕСТВО

Только лучшее для вашего бизнеса. Мы всецело полагаемся на строгий контроль качества и устойчивые методы рыболовства, чтобы предоставить вам рыбную продукцию, которая имеет отличный вкус.



БЫСТРАЯ ДОСТАВКА

Наша эффективность – ваше преимущество. Благодаря нашей собственной круглосуточной службе мы гарантируем, что ваш заказ будет доставлен быстро и свежим, чтобы вы всегда могли предоставить покупателям свежие товары.

ПРЕИМУЩЕСТВА В СТОИМОСТИ

Качество соответствует экономической эффективности. Воспользуйтесь нашими конкурентоспособными ценами и предлагайте превосходную продукцию, оптимизируя при этом вашу прибыль.



Акция месяца
КАРАСЬ



FRISCH & FISCH

ПРИГЛАШАЕМ К СОТРУДНИЧЕСТВУ

Grüner Weg 2-4, 56637 Plaidt
bestellung@frisch-und-fisch.de
www.frisch-und-fisch.de

Доставка свежей рыбы в течение 16 часов
с момента вылова по территории Германии

Минимальный заказ 60 кг

+49 (0) 263 231 63 977

+49 (0) 174 694 77 77



Специализированный отдел в магазине или Хобби, как неоспоримое преимущество

■ Ольга ВАСИЛЬЕВА

Специализированный отдел в розничном магазине – это его часть, ориентированная на продажу товаров одной группы или подгруппы, например, мясной отдел в супермаркете или книжный отдел в универсальном магазине. Такая специализация позволяет магазину предлагать широкий ассортимент в рамках конкретной категории товаров, что привлекает покупателей, заинтересованных в покупке именно этой продукции. Среди специализированных отделов наиболее часто встречаются: хлебобулочный, плодоовощной, мясной, рыбный, молочный, кондитерский, книжный, обувной и пр.

Такие отделы в розничной торговле позволяют концентрироваться на группах товаров особ повышенного спроса, выделяя им оборудованное место в торговом зале. И, если некоторые отделы продиктованы необходимостью предоставлять покупателям более разнообразный выбор товаров в рамках одной категории, то существуют специальные отделы, которые даже могут стать своего рода «визиткой» розничной точки.



Речь идет тут о нестандартных и необычных решениях в различных нишевых категориях товаров.

Например, сувенирный отдел или полки в магазине с изделиями кустарного производства. Чаще всего такие отделы связаны с увлечениями или хобби владельцев магазина. Либо такой отдел появляется по инициативе сторонних людей, предложивших магазину свою идею.

Если проявить творческий подход, то практически из любого хобби можно извлечь прибыль, но самое главное – превратить в весомое конкурентное преимущество. Такая стоящая идея может дорого стоить: все зависит от удачного замысла. Тогда розничная точка получает совершенно отличительное преимущество перед другими магазинами, с которым очень трудно конкурировать. Как говорится, «чем круче идея, тем труднее ее повторить». Разумеется, не каждое пристрастие или хобби подходит для воплощения в бизнесе. Но с некоторой долей креативности и творческого подхода многие увлечения можно превратить в настоящую «золотую жилу». Иногда из маленького хобби даже вырастает большой бизнес.

Главные преимущества – в вашем искреннем желании преуспевать на любимом поприще и в интересе к делу, что позволяет вам предлагать уникальные решения, глубже понимать потребности клиентов и быстрее адаптироваться к изменениям рынка, привлекая лояльную аудиторию, которая разделяет ваши интересы. С хорошей идеей, когда все делается от души, можно создать за короткое время особую известность в качестве эксперта в определенной области, что привлечет дополнительное внимание к магазину.

Попробуйте разобраться, какие ваши навыки и знания могут быть полезны другим. Оцените, есть ли на рынке спрос на то, что вы умеете особенно добротно делать и в чем вы разбираетесь достаточно хорошо, чтобы это стало полезно другим. А если ничего такого не находится, то пообщайтесь со знакомыми, объявите конкурс на открытие специализированного отдела в магазине. Ваши интересы, пристрастия и хобби имеют значение, поразмышляйте: каким образом из этого можно создать уникальные и качественные продукты или услуги, которые привлекут и ваших клиентов.



ПРИГЛАШАЕМ К СОТРУДНИЧЕСТВУ! Ihre Zukunft mit Franchise KAUVER

Entscheide dich für KAUVER und profitiere von einem etablierten Erfolgsmodell,
um dein eigenes erfolgreiches Supermarktgeschäft aufzubauen.
Sei Teil unserer Franchise-Familie und profitiere von unserer Erfahrung und Expertise.

6 веских причин для партнерства с KAUVER

- 
Успешная и установившаяся бизнес-модель – с 1999 года
 В KAUVER у вас есть возможность стать частью устоявшейся и успешной бизнес-модели. На протяжении многих лет мы доказали, что наша концепция работает, и поэтому можем предложить вам прочную основу для вашего собственного бизнеса.
- 
Всесторонняя поддержка и обучение
 Мы в KAUVER предлагаем вам всестороннюю поддержку и обучение, чтобы вы могли успешно вести свой франчайзинговый бизнес. Наша опытная команда будет рядом с вами на всех этапах: от выбора места для бизнеса до маркетинга и управления персоналом. Вы получите профессиональные инструкции, которые помогут вам успешно построить свой бизнес.
- 
Иновационные технологии и ИТ-системы
 Мы постоянно инвестируем в новейшие технологии и ИТ-системы, чтобы повысить эффективность работы и обеспечить нашим клиентам оптимальный процесс покупок. Как франчайзинговый партнер, вы получаете доступ к этим технологическим достижениям и можете воспользоваться преимуществами хорошо продуманной и эффективной системы.
- 
Сильные позиции на рынке
 KAUVER занимает прочные позиции на рынке и имеет обширную базу постоянных клиентов. Став партнером, вы получите преимущества нашей хорошей репутации, основанной на высоком качестве продукции, отличном обслуживании клиентов и конкурентоспособных ценах. Вы сможете рассчитывать на уже существующий спрос со стороны клиентов и воспользоваться преимуществами нашего устоявшегося бренда.
- 
Широкий ассортимент и высококачественная продукция
 В KAUVER вы найдете широкий ассортимент высококачественной продукции, которая удовлетворит потребности наших клиентов. Как франчайзинговый партнер, вы получите доступ ко многим поставщикам и сможете воспользоваться существующими договорами поставки. Наш выбор продукции и качество наших товаров являются решающим преимуществом по сравнению с другими супермаркетами.
- 
Постоянный потенциал роста
 KAUVER стремится к дальнейшему расширению сети филиалов и выходу на новые рынки. Став франчайзинговым партнером, вы получите возможность воспользоваться этим потенциалом роста и стать частью перспективного бренда. Мы предлагаем привлекательные возможности для расширения, которые помогут вам в развитии вашего бизнеса.
- 
Станьте частью нашей франчайзинговой семьи и воспользуйтесь нашим опытом и знаниями!



Kauver Handels GmbH
Am Därdelmannshof 9
45886 Gelsenkirchen

Telefon: 0209 3896542
Telefax: 0209 1486055

E-Mail: service@kauver.de

kauver.de



Организация осенней торговли в розничном магазине

Осень – время перемен: погода становится прохладнее, а потребительские привычки смещаются в сторону сезонных товаров. Мы решили узнать, что думает по поводу «осенней розничной торговли» Искусственный интеллект. И вот что нам сообщила по нашему специальному запросу китайская модель DeepSeek R1.

Советы ИИ по поводу осенней торговли

Успешная организация торговли в этот период требует тщательного планирования, анализа спроса и креативного подхода к презентации продукции. Весь рынок оживает в преддверии рождественской торговли и не стоит терять время в этот благоприятный период. Рассмотрим ключевые аспекты, которые помогут розничному магазину максимизировать прибыль и укрепить лояльность клиентов.

1. Анализ спроса и формирование ассортимента

Осенью покупатели активно ищут товары, связанные с теплом, уютом и сезонными активностями. Важно заранее проанализировать данные прошлых лет, чтобы выделить популярные категории. Например:

- **Одежда и обувь:** куртки, свитера, демисезонная обувь, аксессуары (шапки, шарфы).

- **Домашний текстиль:** пледы, теплые постельные принадлежности, декоративные подушки.

- **Сезонные праздники:** товары для Хэллоуина (костюмы, декор) или для предрождественской торговли (подарки, продукты).

- **Товары для дома:** обогреватели, термосы, ароматические свечи. Не забудьте включить в ассортимент экологичные товары (например, многоразовые термocupки) и локальные продукты (тыквенные специи, яблочные джемы), которые усиливают связь с осенней тематикой.

2. Визуальный мерчендайзинг

Осенний сезон – идеальное время для создания уютной атмосферы. Используйте теплые цвета (оранжевый, бордовый, золотой) в оформлении витрин и торгового зала. Примеры идей:

- **Тематические зоны:** уголок с горячими напитками (чай, кофе), оформленный под осенний лес.



- **Сезонный декор:** тыквы, сухие листья, гирлянды с LED-подсветкой.

- **Акцент на новинках:** разместите хитовые товары на уровне глаз и в кассовой зоне.

Для одежды актуальны луки с многослойностью: покажите, как сочетать свитер с пальто или шарфом. В продуктовом сегменте выделите полки с сезонными овощами и фруктами (тыква, виноград).

3. Акции и маркетинговые активности

Осенью покупатели охотнее реагируют на спецпредложения. Варианты продвижения:

- **Скидки на летний ассортимент:** освободите место для новых поступлений.

- **Наборы:** комплект из пледа, свечи и книги в подарочной упаковке.

- **Программа лояльности:** двойные бонусы за покупки в октябре-ноябре.

Проведите тематические мероприятия: мастер-классы по созданию осенних букетов, дегустации сезон-



Bild: blinow61 / Depositphotos.com

ных блюд или детские конкурсы на лучший костюм для Хэллоуина. Используйте соцсети для анонсов — публикуйте фото товаров с хештегами #ОсеньВНашемМагазине или #ТеплаяОсень.

4. Логистика и управление запасами

Чтобы избежать дефицита или излишков:

- Закажите партии сезонных товаров заранее, особенно импортные позиции, которым требуется больше времени для прибытия из-за границы.
- Используйте систему автоматического пополнения запасов для отслеживания остатков.
- Договоритесь с поставщиками о гибких условиях возврата непроданного декора после праздников.

Мы не ручаемся, что все это — ценные советы для специфичного «русского» торгового рынка в Германии. И вот мы решили спросить ИИ DeepSeek насчет этого: «Что ты думаешь по поводу магазинов с восточноевропейскими специалитетами и товарами в Германии?» Возможно, вы почерпнете для себя что-нибудь полезного из ответов (кото-



Bild: bilinow61 / Depositphotos.com

рые можно выборочно копировать и использовать из публикации данной статьи на нашем сайте).

Ответ ИИ о роли «русских» магазинов

Магазины с восточноевропейскими специалитетами и товарами в Германии играют важную роль для многих людей, особенно для тех, кто имеет корни или культурные связи с Восточной Европой. Вот несколько мыслей по этому поводу:

1. Культурная связь и ностальгия:

Для многих иммигрантов и их потомков такие магазины — это не просто место для покупок, а возможность сохранить связь с родной культурой. Продукты, которые они предлагают, часто вызывают чувство ностальгии и комфорта, напоминающее о доме.

2. Уникальный ассортимент:

Эти магазины предлагают товары, которые сложно найти в обычных немецких супермаркетах. Это могут быть традиционные продукты питания, специи, сладости, напитки и даже косметика, которые пользуются спросом не только у выходцев из Восточной Европы, но и у местных жителей, интересующихся кулинарными экспериментами.

3. Социальное значение:

Такие магазины часто становятся местом встреч для представителей диаспоры, где они могут общаться, делиться новостями и поддерживать друг друга. Это создает чувство общности и принадлежности.

4. Экономический вклад:

Магазины с восточноевропейскими товарами вносят вклад в местную экономику, создавая рабочие места и поддерживая малый бизнес. Они также способствуют культурному обмену, знакомя немцев с традициями и кухней Восточной Европы.

5. Вызовы:

Несмотря на популярность, такие магазины могут сталкиваться с трудностями, такими как конкуренция с крупными сетями,



логистические сложности при импорте товаров и необходимость адаптироваться к меняющимся предпочтениям клиентов.

6. Потенциал роста:

С ростом интереса к этнической кухне и разнообразию продуктов такие магазины имеют потенциал для расширения своей аудитории. Они могут привлекать не только выходцев из Восточной Европы, но и любителей гастрономических открытий.

В целом, магазины с восточноевропейскими специалитетами — это важная часть мультикультурного ландшафта Германии. Они не только удовлетворяют потребности определенных групп населения, но и обогащают культурное и кулинарное разнообразие страны.

От редакции: Добавим, что в конце своих размышлений ИИ добавил смайлик в виде солнышка. Однако, можно оценить размышления Deep Seek как довольно дельно высказанные суждения. На нашу благодарную оценку ИИ прислал свой ответ: «Очень рад, что тебе понравилось! Если будут ещё вопросы или идеи, обращайся — всегда готов помочь. Удачи с твоими проектами и идеями!» (снова со смайликами, которые мы здесь не приводим).

По материалам ИИ:
модель DeepSeek R1

Ирма Ковальски (Tanja, Kaiserslautern): «Грим меняет человека, косметика освежает его!»

В сотысячном Кайзерслаутерне (земля Рейнланд-Пфальц) действуют многочисленные косметические салоны, магазины косметики и подобные предприятия. Но на их фоне яркой звездой выделяется косметический салон-студия Tanja, недавно отметивший четвертьвековой юбилей. Это популярное в народе предприятие с самого начала его работы возглавляет Таня Гроз. Сегодня на вопросы журналиста отвечает коллега Татьяны, её «правая рука» – Ирма Ковальски.

Нет прекрасному предела!

Что-то похожее на современную косметику появилось еще в древнем Египте. Женщины того времени подкрашивали глаза и брови углём, а в качестве краски для волос использовали, например, кровь быков. Также к древнему времени относят появление первой помады. Её изготавливали из пигмента красных яблок и пчелиного воска. Кроме того, в арсенале древних египтян были сотни рецептов лечебных мазей и кремов для ухода за кожей. Что-то похожее на лечебную косметику зародилось в античные времена также в Древней Греции. И уже тогда появились люди, которые помогали женщинам бороться с проблемами кожи – косметы. Они выполняли роль,

схожую с работой современных косметологов – прописывали масла и травы для ухода за кожей (сведения из интернета).

– Ирма, салон оказывает услуги декоративной или лечебной косметики?

– Разумеется, и той, и другой. Обе этих основных разновидности косметики в равной степени важны и необходимы людям.

– Различия между гримом и косметикой?

– Кратко так можно сформулировать: грим меняет человека, косметика его освежает. Подробнее: грим – это изменение внешности человека с помощью особых красок, наклеек и т. п. Грим можно назвать одним из видов театральной космети-



ки. Грим ещё накладывают, например, теледикторам, телеведущим, артистам, певцам, выступающим на концертах, по телевидению и т. д. А косметика имеет множество направлений. Например, косметика, предназначенная для ухода за кожей, т. е. для очищения кожи, её защиты, восстановления, увлажнения,... Косметика, предназначенная для улучшения внешнего вида (макияж), используется для того, чтобы скрыть недостатки кожи, улучшить естественные черты человека и т. д. Наш салон, в частности, выполняет некоторые аппаратные косметические процедуры – у нас имеется 5 аппаратов для проведения этих процедур.

– Бытует расхожее выражение: прекрасная женщина хороша и без косметики. Что вы скажете об этом?

– Я бы отнесла это выражение к душе женщины. Что же касается её внешности, то освежающая косметика никогда не помешает самой распрекрасной красавице стать ещё лучше. И вообще, нет прекрасному предела! И безусловно, это от-



Салон «Таня» в Кайзерлаутерне

носятся к любым представителям рода человеческого!

– **Ваша Tanja обслуживает только женщин?**

– Не только. Мужчины нередкие гости салона. Да и дети тоже. Например, вросшие ногти, юношеские прыщики, сухая кожа – борьба с этими и другими неприятностями – тоже наш профиль. Процентов 30-40 нашей клиентуры – это дети и подростки.

– **Чем торгует ваше предприятие?**

– Наш ассортимент обширен. К нам приходят покупатели за кремами и жидкостями для «нечистой», красной, сухой, жирной кожи, за кремами против морщин, за средствами против потливости, за кремами для смягчения кожи рук, ног, лица..., перечислять можно долго. Зачастую после проведения косметических процедур наши клиенты (клиентки) высказывают пожелание приобрести те или иные косметические средства и покупают их.

– **В каких странах производится продукция, которой торгуете?**

– Вся косметическая продукция, которую мы используем и продаём, произведена в Германии. В нашей стране выпускается обширный ассортимент высококачественной косметической продукции. Кстати, наш салон обслуживает своих клиентов с помощью косметических средств лишь из нашего ассортимента, то есть того, который клиенты могут приобрести в салоне.

– **Можно сравнить косметическую продукцию, предлагаемую в супермаркетах, с аналогичными товарами, используемыми и продаваемыми специализированными предприятиями? Вашим, например?**

– Сравнить-то, конечно, можно. Но это сравнение явно будет только в пользу специализированных салонов и студий, к которым принадлежит и наше предприятие. Дело в том, что кремы и прочая косметика из супермаркетов изготавливается, как правило, в расчёте на абстрактного потребителя.. В то же время





Ирма Ковальски

косметические средства, предлагаемые нашим предприятием Tanja, все, без исключения, изготовлены из высококачественных концентрированных ингредиентов – как натуральных, так и химически приготовленных. Мы сотрудничаем с авторитетными лабораториями, разрабатывающими и совершенствующими косметические средства. Мы знаем своих постоянных клиентов, знаем из запросы, пожелания. Мы знакомы с особенностями их кожи и т.д.

Здесь улучшают состояние здоровья людей

– Ваш товар рассчитан на продажу только приватным потребителям?

– Да, это так. Профессиональная косметическая продукция, рассчитанная на приобретение другими салонами, у нас, как правило, не продаётся.

– Влияние косметических процедур на здоровье клиентов?

– Наши процедуры, применение приобретаемой у нас продукции очень положительно влияют на физическое и душевное здоровье людей. Кожа становится более здоровой, улучшается её питание. Ногти после принятия особых процедур – медицинского маникюра, педикюра – также становятся здоровее. После посещения нашего салона улучшается настроение клиентов,

повышается их самооценка. Всё это положительно влияет и на общее состояние здоровья людей.

– Какие же именно услуги оказывает клиентам ваш салон? Например, невестам перед свадьбой?

– Повторюсь: среди наших клиентов можно видеть людей любого возраста, обоего пола. Вот краткий перечень предлагаемых нами услуг, в том числе для невест: уход за кожей, маникюр, педикюр, наращивание ресниц, наращивание ногтей, восковая эпиляция ног, рук, лица, спины. Ещё коррекция формы бровей, ламинирование бровей, ресниц и многое другое.

– Ваши клиенты – кто они?

– В среднем процентов на 30 – это русскоговорящий народ. Остальные – немецкоязычная публика, англоязычная, мигранты. Город наш многонациональный, состав покупателей и клиентов салона тоже. Среди наших клиентов немало известных в городе и регионе лиц, руководителей предприятий, организаций и т.д.

– О персонале предприятия, пожалуйста...

– Всего в салоне работают 9 человек, в основном приехавших из Украины и Казахстана. Все они получили специальное образование в соответствующих учебных заведениях:



ях: косметических школах, Fußpflege-школах и других. Некоторые сотрудницы могут выполнять практически все виды косметических услуг, другие специализируются на тех или иных конкретных. Раз в году мы практически всем составом салона выезжаем в Дюссельдорф, на общегерманскую выставку по нашему профилю. Узнаём много нового, интересного, полезного для нашей работы. Встречаемся с коллегами, обмениваемся опытом, обмениваемся мнениями. наших посетителей обслуживаем с использованием русского, немецкого, английского языков. Этого набора языков хва-



тает и нам, и нашим гостям. Работаем по сменам с 8:00 до 18:00 с понедельника по пятницу.

– **Косметологи и пластические хирурги не конкуренты?**

– Разумеется, не конкуренты. У косметологов и у пластических хирургов – разные «пласты» деятельности, они «летают по разным орбитам».

– **В вашем городе и регионе есть предприятия – конкуренты для вас?**

– Другие предприятия сходного профиля мы конкурентами не считаем. Это просто уважаемые нами коллеги. У каждого салона, у каждой студии есть свой наработанный корпус постоянных клиентов и покупателей, свой перечень услуг, свой ассортимент реализуемой продукции.

– **Кстати, о постоянных клиентах. Они могут пользоваться льготами?**

– Конечно, пользуются. Те из постоянных клиентов, которые приобретают абонементы на 10 обслуживаний подряд, при 11-м посещении принимаются нами бесплатно... Они получают 10%-ю скидку на приобретаемую у нас продукцию косметики.

– **И последний мой вопрос. Лозунг: «Клиент всегда прав» – это про вас?**

– Да, это про наш салон. Мы чутко прислушиваемся к просьбам и запросам наших клиентов. Иногда в процессе выполнения тех или иных косметических процедур выявляется желательность или даже необходимость выполнения дополнительных операций, которые с согласия клиента (клиентки) нами выполняются. Можем также дать нашему гостю (гостье) совет, который всегда готовы тут же осуществить. Разумеется, также при полном согласии обслуживаемого клиента...

Интервью провёл и статью подготовил Георгий БОРИСОВ, фото автора

Полностью весь материал с фото публикуется на сайте журнала в блоге: www.optovik24.de/blog



WIR INTEGRIEREN KÜNSTLICHE INTELLIGENZ IN VIDEOÜBERWACHUNGSSYSTEMEN

RUFEN SIE UNS AN! WIR BERATEN SIE GERNE!



AUTOMATISCHE ECHTZEIT- DIEBSTAHLERKENNUNG MIT ANALYSE



VORTEILE DER NEUEN VIDEOÜBERWACHUNG:

1. Erhöhung des Sicherheitsniveaus;
2. Automatische Diebstahl-erkennung in Echtzeit;
3. Kontinuierliche Bildanalyse;
4. Enorme Zeitersparnis;
5. Einfach zu installieren.

Die Körperhaltung eines Ladendiebs verstehen

Verdächtige Gesten erkennen

IMMER IM ANGEBOT:



- VIDEOÜBERWACHUNG
- SICHERHEITSSYSTEME
- DIGITALE KUNDENKARTEN
- EC-TERMINALS



WWW.EXTRA-KASSEN.DE

Am Ring 1, 74722 Buchen, extra.kassen@gmail.com

KASSENSYSTEME FÜR GESCHÄFTE, BARS, RESTAURANTS, DISKOTHEKEN ...



OPTIMALE PREISE UND TRANSPARENTE KONDITIONEN WWW.EXTRA-KASSEN.DE

AKTUELLE ANGEBOTE:

STARTERPAKET

KASSENSYSTEM:

- 15" Display (Sapphire All-in-One Computer)
- Belegdrucker (Sam4s HCUBE)
- Kassenklapplade
- Scanner
- Kundenanzeige

Die von uns angebotenen Kassensysteme akzeptieren alle gängigen elektronischen Zahlungssysteme.



**KASSEN-
SOFTWARE**
ab 2,50 €
PRO TAG
inkl. Wartung

AKTION

Setpreis:

€ 999,-

ERWEITERTES PAKET

KASSENSYSTEM:

- 15" Display (Sapphire All-in-One Computer)
- Belegdrucker (Sam4s HCUBE)
- Kassenklapplade
- Kundenanzeige

+ **SCANNER MIT WAAGE**
MAGELLAN 9800I
(gebraucht)



AKTION

Setpreis:

€ 1.999,-

EXTRA-AUSSTATTUNG

Scanner

€ 99,-

Kunden-
anzeige

€ 189,-

Kassenklapplade
€ 99,-

Display

€ 699,-

Scanner
mit Waage (gebraucht)

€ 599,-

Belegdrucker

€ 99,-

BERATUNG UND BESTELLUNG: +49 173 8032074, +49 152 59062457

Rufen Sie uns an! Wir sprechen Deutsch, Russisch und Englisch!  

Весь мир сходит с ума по Лабубу и другим монстрам



Главным трендом этой весны стали Лабубу (Labubu) – брелоки в виде пушистых монстров с кроличьими ушами и зубастой улыбкой от пекинского бренда Pop Mart. Пользователи – как взрослые, так и подростки – снимают с ними распаковки в TikTok, собирают коллекции игрушек разных цветов и мечтают о редких версиях. Персонажа Лабубу десять лет назад придумал для книги The Monsters гонконгский дизайнер Касинг Лунг. Продумывая дизайн игрушки, он вдохновлялся европейскими сказками и эстетикой скандинавской природы. В комиксе присутствовали и другие персонажи — Зиммомо, Тайкоко, Спуги и Пато, но всеобщая любовь публики досталась именно Лабубу, эльфине с острыми зубами и большими ушами. Несколько лет назад Pop Mart договорился о партнерстве с Лунгом, и в 2023 году первая серия игрушек под названием The Monsters Exciting Macaron увидела свет. Выполненные в форме брелоков монстрики Лабубу органично вписались в общий тренд. // [lenta.ru](#)

Мировые цены на кофе начали снижаться?

Фьючерсы на арабику и робусту на бирже ICE подешевели почти на пять процентов. Сентябрьские фьючерсы на арабику опустились в цене на 4,65%, до 6864 долларов за тонну, это минимальные показатели с декабря 2024 года. Контракты на поставку более дешевого сорта, робусты подешевели на 5,63%, до 3634 долларов за тонну, рекордно низкого уровня с прошлого мая. Согласно мнению, выраженному ИИ поисковой машины Google, «не исключено, что летом цены немного снизятся из-за сезонных факторов, но общая тенденция скорее указывает на дальнейший рост цен, считают в Öko-Test и Roastmarket.» // по материалам Destatis

Семьи владельцев Aldi Nord и Aldi Süd изучают возможность слияния



На столе уже есть несколько сценариев, сообщило издание Wirtschaftswoche (Wiwo) со ссылкой на нескольких инсайдеров семьи. Согласно сообщению журнала, семьи владельцев дискаунтеров Aldi Nord и Aldi Süd уже несколько недель ведут тайные переговоры о слиянии. По сведениям Wiwo, уже ведутся углубленные переговоры о слиянии различных бизнес-единиц. В качестве первого шага рассматривается объединение программного обеспечения и ИТ. Первоначально сообщалось, что семьи хотели «воссоединить» Aldi к концу года, цитирует журнал людей, близких к семьям, однако похоже на то, что процесс затянется на более продолжительное время. // [handelsblatt.com](#)

Потери магазинов Германии от краж в 2024 году выросли до 5 млрд евро

Потери розничной торговли в Германии из-за воровства и других незаконных действий в прошлом году достигли исторического максимума, в том числе из-за действий организованной преступности. Магазины недосчитались порядка 4,95 млрд евро, что на 3% превышает показатель 2023 года. При этом Общий объем розничных продаж в ФРГ оценивается в 495 млрд евро. В среднем по всем секторам ритейлеры в настоящее время тратят около 0,33% оборота на меры безопасности. Это приводит к росту цен для покупателей в среднем на 1,5%. Подавляющая доля недостачи товаров на складах возникает из-за воровства со стороны клиентов, сотрудников, поставщиков и обслуживающего персонала. Этот показатель вырос в 2024 году до 4,2 млрд евро (с 4,1 млрд евро годом ранее), в том числе на воровство покупателей пришлось 2,95 млрд евро, работников магазинов – 890 млн евро. // [EHI Retail Institute](#)

Болгария на финишной прямой до вступления в еврозону

Болгария присоединится к еврозоне в начале следующего года. В июне заявка Софии на переход на единую валюту, которой сейчас пользуются 347 миллионов европейцев в 20 странах, получила одобрение Европейского центрального банка и Еврокомиссии. С момента вступления в ЕС в 2007 году Болгария стремится перейти на евро, но инфляция и политическая нестабильность тормозили прогресс. В прошлом году вступление Болгарии в еврозону было отложено, поскольку страна не смогла сдержать рост цен. В отчете, описывающем, как экономика Болгарии вписывается в остальную часть еврозоны, говорится, что балканская страна теперь отвечает формальным критериям, необходимым для принятия в еврозону. Теперь вступление Болгарии должно быть одобрено министрами финансов стран еврозоны. // [euronews.com](#)

WhatsApp запустил монетизацию каналов



Мессенджер WhatsApp впервые внедрил рекламные объявления и инструменты, позволяющие владельцам каналов зарабатывать. Информация об этом опубликована в официальном блоге создателей приложения. Изменения затронут раздел «Актуальное», где сейчас располагаются «Статус» и «Каналы». Личные переписки пользователей останутся нетронутыми. Поэтому те, кто использует WhatsApp только для общения, не заметят нововведений. Разработчики отмечают, что реклама облегчит поиск интересных каналов. Кроме того, через «Статусы» пользователи смогут находить компании и начинать общение о предлагаемых ими товарах и услугах. Для более точного показа рекламы будет использоваться информация о местоположении пользователя (страна и город), выбранном языке и подписках на каналы. // [New Retail](#)



ПРОДУКТЫ ВЫСОКОГО КАЧЕСТВА ОТ ПОЛЬСКИХ ПРОИЗВОДИТЕЛЕЙ

Оптом

Производственно-торговому предприятию LUBMAX более 25 лет

Мы специализируемся на поставках овощей, фруктов и других продуктов питания из Польши на рынок Германии.

PPH Lubmax Sp. z o.o.

Tomaszowice 26A
21-008 Tomaszowice, POLEN

Telefon: **+48 500 469 666**



Internet: **www.lubmax.eu**

E-mail: **lubmax@op.pl**
info.lubmax@gmail.com

В нашем ассортименте более 500 наименований товаров:

- Овощи
- Фрукты
- Соления по-домашнему
- Молочные продукты
- Яйца куриные и перепелиные
- Каши и макароны
- Мясные изделия SOKOLOW
- Мясные и рыбные консервы
- Готовые блюда
- Соки, напитки и сиропы
- Консервированные овощи
- Соусы и приправы

Приглашаем продуктовые магазины и оптовые базы к сотрудничеству!



*Дело
во вкусе!*

**КОЛБАСЫ
KELLER**

+ 49(0)441 9602415

+ 49(0)441 9602417

keller-wurst@gmx.de

www.keller-wurst.de



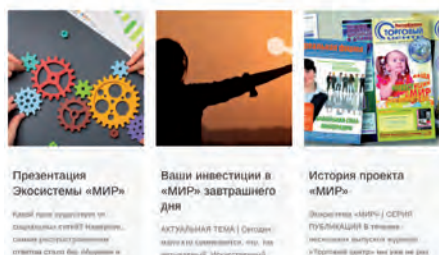
FLEISCH & WURSTWAREN GmbH, Leo Keller, Gewerbering 17, D-49681 Garrel

Следующий шаг: создание виртуальных помощников

Генеративный ИИ уже сегодня способен чуть ли не «с нуля» создавать изображения, сочинять тексты, отвечать на вопросы – в зависимости от поставленных перед ним задач. И потому, создание виртуальных помощников – идея, решаемая в ближайшем будущем. Экосистема «МИР» сама по себе (пока) не создает никаких собственных Нейросетей или Генеративного ИИ, а просто интегрирует уже имеющееся в благоприятную инфраструктуру, которая представляет собой многоуровневую социальную сеть.

Социальные сети бывают разные и новизной **«Экосистема МИР»** отличается, прежде всего, в одном – в кооперации. А на основе взаимодействия пользователей возможно создание эмергентного интеллекта (ЭИ).

БЛОГ



Эмерджентность или **эмергентность** (от английского понятия *emergent* – т.е. «возникающий, неожиданно появляющийся» – обозначает нечто иное, как наличие у какой-либо системы свойств, не присущих её компонентам по отдельности, но возникающей в сумме свойств её компонентов. Иными словами отдельная, разрозненная деятельность пользователей Платформы «МИР» в своей совокупности позволяет создать **Коллективный интеллект**.

Всеобъемлющая кооперация – это, пожалуй, фундаментальное отличие **Экосистемы «МИР»** от всех других социальных сетей и, одновременно, – главное преимущест-



во Платформы «МИР» – представляет собой Социальную сеть, включающую в себя инфраструктуру для кооперирования на различных уровнях взаимоотношений. Вся инфраструктура построена «модульным способом». Основные модули встроены в каждый аккаунт изначально, а дополнительные можно добавлять по мере необходимости. И на основании этих модулей – кирпичиков, выстраивается новое образование, способное помогать пользователям в эффек-

тивном решении своих задач, а сообществу пользователей – создавать инфраструктуру взаимодействия по разным вопросам.

В главной особенности экосистемы – в кооперации – заключается и основной подход к ее построению и развитию: после создания фундамента (инфраструктуры), экосистема строится сообща, т.е. самими участниками в кооперации друг с другом. И также, сообщество, этот проект финансируется.

С мая этого года мы запустили финансирование проекта инвесторами под дополнительные 5% и бонусы. Первый этап финансирования заканчивается 30 сентября. Все подробности можно прочесть в материале на сайте журнала:

На русском: «Ваши инвестиции в «МИР» завтрашнего дня»

На немецком: «Ihre Investition in die „WELT“ von morgen»

Иллюстрация, созданная для темы «Летний отдых / частные потребители / проведение досуга»
Bild: Saro / KI / FreepikCom



Gross und Einzelhandel • Export-Import

EI Firma Novikov

Косметика • Парфюмерия • Текстиль
• *Хозяйственные товары*

Am Zollstock 9 • 61381 Friedrichsdorf

Tel.: 06172-985556 • 06172-898457
Fax: 06172-898290 • Handy: 0179 218 68 21 • 0617 238 94 35
E-Mail: alnovikov@gmx.de

СВЕЖИЙ ОСЕТР

www.msexpress.be

Aqua Bio
JOOSSEN-LUYCKX

а также деликатесы:
- балык из осётра
- классическое филе осётра
холодного и горячего копчения

Доставка до 3-х раз в неделю

+32 486 299 077 (WhatsApp / Viber)

ost-west REISEN IATA DB Deutsche Bahn AG

Международная ассоциация авиаперевозок

Приглашаем к сотрудничеству Русские Магазины!
Продажа авиа, автобусных, железнодорожных и билетов на паромах.
Визы в страны СНГ. Семейный отдых в:

ИСПАНИИ, ИТАЛИИ, ХОРВАТИИ, БОЛГАРИИ, ТУРЦИИ, ГРЕЦИИ

Ost-West Reisen GmbH Auf der Höhe 24 Tel.: 0203/318 68 11
www.olymp.otrusk24.de 47059 Duisburg Tel.: 0203/318 68 19
E-mail: olymp@ost-prospekt.de Fax: 0203/318 68 14

• КОРОТКИЕ ОБЪЯВЛЕНИЯ •

В связи с выходом на пенсию продается продовольственный магазин (100 м²) в г. Einbeck (70 км от Hannover). Более 20 лет успешной работы. Поддержку гарантирую!
Тел. 0152 - 017 96 620

Купон коротких объявлений - стр. 38
или мейл: werbung@vela-verlag.de

INSEL ANZEIGE

Рекламный островок в тексте

Ваш товар или услуга всегда на видном месте!

Подробности по тел.:
08671 929 85 72

Оптовик 24

www.optovik24.de

Подробная информация:
по тел.: +49 (0) 8671 929 85 70
E-Mail: werbung@vela-verlag.de

КОРОТКИЕ ОБЪЯВЛЕНИЯ
принимаются без купона по Email
werbung@vela-verlag.de
Внесите текст и укажите
ваш адрес для счета

ИнтерБизнес
ТОРГОВЫЙ ЦЕНТР

РЕКЛАМА В ЖУРНАЛЕ
тел.: 08671 929 85 70
моб.: 0176 74 73 56 53
werbung@vela-verlag.de

КНИГИ ОПТОМ

И.П. Неумывакин
РАК
ПРИЧИНЫ ВОЗНИКНОВЕНИЯ И ПРОФИЛАКТИКА

Медицина здоровья
Беседы с космическим врачом.
Мифы и реальность.

РАК: ПРИЧИНЫ ВОЗНИКНОВЕНИЯ И ПРОФИЛАКТИКА. Мифы и реальность.

Тел.: 08671 929 85 70
E-Mail: best@vela-verlag.de

Новые ЗЕМЛЯКИ

ПОДПИСКА НА САЙТЕ
www.neue-semljaki.de

12 выпусков –
56,- в год!

Тел.: 0 52 51-689 33 59

www.ANGEBOT.RU

размещение рекламы на портале
werbung@vela-verlag.de

сайт журнала:
www.optovik24.de

Оптовик 24 Актуальная информация журнала
«Торговый центр»
www.optovik24.de

Стартовая ТЦ Справочник Сервис Магазины Блоги Архив ТЦ Контакт

ОПТОВИК24 -
ВАША МОБИЛЬНАЯ СВЯЗЬ
С ПОСТАВЩИКАМИ!

Справочник и реклама оптовых фирм, новостные сообщения, статьи в блоге на сайте журнала «Торговый центр»

СПРАВОЧНИК

ТОРГОВЫЙ ЦЕНТР

Tel.: 08671 929 85 72
E-Mail: info@vela-verlag.de
E-Mail: a.fomina@vela-verlag.de

fb.com/handelszentrum
ok.ru/handelszentrum

Архив журнала «Торговый центр» и полезные статьи в разделе «Блог» на сайте: www.optovik24.de

Хотите издать собственную книгу?
Издательство Vela поможет осуществить Вашу мечту!

Оформление, верстка и печать книг от 10 до тысячи и более экземпляров (предоставление ISBN, внесение в реестр VLB – по желанию автора)

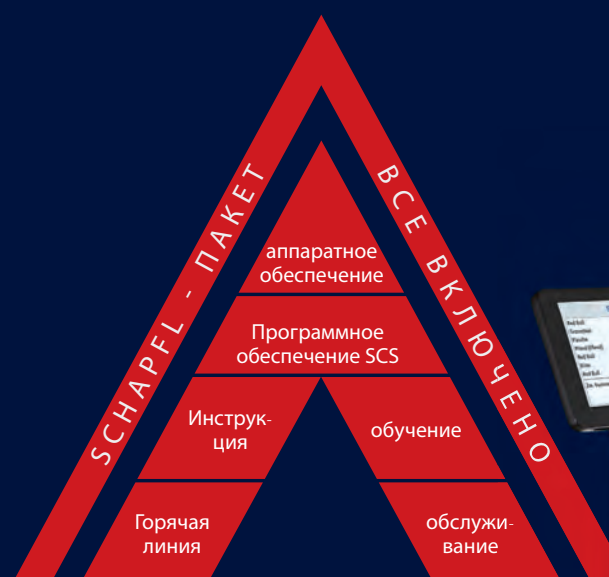
Запросите у нас более подробную информацию:

Наш e-мейл: kniga@vela-verlag.de
или по тел.: 08671 / 929 85 75

www.knigomir.de

Касса для вашего бизнеса

- ▶ ПРОСТО
- ▶ ВЫГОДНО
- ▶ НАДЁЖНО



ПОЛУЧИТЬ
ПРЕДЛОЖЕНИЕ!





БОЛЕЕ
30%
ЭКОНОМИИ
ВРЕМЕНИ

ГИБКИЕ ВОЗМОЖНОСТИ РАСШИРЕНИЯ:

- ▶ Полный контроль за товарооборотом
- ▶ Подключение нескольких касс в одном магазине
- ▶ Идеально подходит в качестве единого кассового аппарата
- ▶ Быстрый сбор данных и мобильный доступ к данным с помощью устройства ТСД (терминал сбора данных)



OAZA Sp. z o.o.



Смак Азії: среди наших новинок теперь в ассортименте – острая корейская закуска из капусты Sauerkrautzubereitung nach koreanische Art «Smak Azji / Kim Chi». В ведре 590 г / 400 г.

OAZA Sp. z o.o.



Смак Азії: квашенные зеленые помидоры – eingelegte grüne Tomaten «Smak Azji». В ведре 5,8 кг / 4,0 кг.

OAZA Sp. z o.o.



Смак Азії: квашенные огурцы с чили – eingelegte Gurken mit Chilli «Smak Azji». В ведре 1150 г / 650 г.

OAZA Sp. z o.o.



Смак Азії: пикантный овощной соус – pikante Gemusesauce «Smak Azji». В упаковке 350 мл.

OAZA Sp. z o.o.



Плов с курицей – изысканный представитель узбекской кухни. Он порадует вас не только своим ароматом и вкусом, но и яркими красками. Идеальный выбор для гурманов, избегающих глютен и красного мяса.

OAZA Sp. z o.o.



Хинкали – король грузинской кухни, который своим вкусом передаёт атмосферу грузинского застолья: обилие мяса и множество специй. Сочетание свежего мяса и богатства пряностей воплощает сущность кулинарных традиций этого региона.

OSTERTAG



Представляем новую серию продуктов с мясом курицы – идеальный источник белка для силы и здоровья! Польза продуктов с повышенным содержанием белка: улучшение здоровья и настроения, повышение иммунной защиты организма, рост и восстановление мышц, повышение активности. Продукты от «Ostertag» – это качественное мясо птицы, натуральные ингредиенты, ручная лепка в собственном цехе и уникальная рецептура.

SANTA BREMOR



Паста «Кальмар в соусе» – с авокадо и с креветкой. Это легкая, но высокопитательная паста, основу которой составляют сочные упругие кусочки кальмара, придающие пасте морепродуктовый вкус. Консистенция – кремообразная, за счет чего легко намазывается на бутерброд и сохраняет форму. Понравится всем, кто ценит изысканный рыбный вкус и мягкое послевкусие.

SANTA BREMOR



Салат из морских водорослей «Чука». Уникальные продукты традиционной Японской кухни, любимые многими гурманами! Водоросли ундари имеют сладковатый вкус, обладают нежным ароматом и мягкой хрустящей текстурой. Ценители Востока оценят приятный аромат и неповторимый вкус водорослей в сочетании с маринованным имбирем или ореховым соусом.

TM NORD PORT



Селедочка с укропом в масле. Филе сельди, слабосоленое и консервированное в натуральном масле с укропом. Сельдь – отличный источник нежирного белка. Одна порция сельди весом три унции содержит колоссальные 20 граммов белка. Помимо высокого содержания белка, сельдь содержит множество других ключевых питательных веществ.

Fa. ELENA IKRIANNIKOVA



Свежемороженые кусочки осётра (полустейк), Бельгия. Упаковка: в картоне по 2,0 кг (кусочки от 150 до 250 гр).

Срок хранения: 10 месяцев при температуре (-18°C). Цена: 10,00 EUR/kg.

V. KUZEMA PRODUZENTENZENTRUM



Новое издание: «Стихи и сказки для детей». Иллюстрированный красочными рисунками, сборник объединяет 4 сказки и 37 стихов для детей под твердым переплетом. В книге 61 иллюстрация, 128 страниц, формат 215x300 мм (A4+). Добрые сказки и стихи для детей на русском языке в богато иллюстрированной книге порадуют детей и родителей. Текст выполнен крупным шрифтом, что позволяет самостоятельно прочитать стихотворения детям, которые уже освоили навык чтения.

Телефоны для заказов см. на стр. 27 или в рекламе фирмы

BANKOWSKI GROUP

Без фото
РОССИЯ

Без фото
УКРАИНА

Кроме западного Казахстана
КАЗАХСТАН

КИРГИЗИЯ

ПОСЫЛКИ В СТРАНЫ СНГ

**ДОСТАВКА
НА ДОМ**



Фото получателя



BPD-Express GmbH & Co. KG, Max-Planck-Straße 10, 64572 Büttelborn
Besuchen Sie uns im Internet: www.bpd-express.com
E-mail: info@bpd-express.com

НАЗЕМНЫМ ПУТЕМ

- доставка от 2 до 4 недель
- прием посылок до 20-го каждого месяца
- отправка в конце каждого месяца
- обработка посылки 10,-€



Вес посылки
от 8 до 30 кг
(Россия до 20)



Посылку можно
сдать на одном
из 1.500
приёмных пунктов



Ценные письма и
документы в
Россию и Украину
не принимаются



Посылки должны
быть упакованы в
плотный картон
размером не более
100 x 50 x 50см

Подтверждение доставки (фото) теперь можно получить сразу после доставки посылки по эл. почте. Для этого достаточно указать Ваш эл. адрес в почтовой квитанции.

МЫ ОТ ВАС НА РАССТОЯНИИ ТЕЛЕФОННОГО ЗВОНКА: 06155 - 840777





DOVGAN GmbH

Яркий, сочный и по-настоящему освежающий лимонад Pipi в двух неповторимых вкусах: экзотический дуэт мандарина с арбузом или классический апельсин.



DOVGAN GmbH

Dovgan Smack Snack Long Chips American Style – экстра-длинные, невероятно хрустящие картофельные чипсы с насыщенным вкусом BBQ и аппетитным дымным ароматом.



DOVGAN GmbH

Dovgan Smack Chips Japan Wasabi Style – тонкие хрустящие чипсы с приятной остротой васаби подарят Вам захватывающее и оригинальное гастрономическое удовольствие.



DOVGAN GmbH

Dovgan Smack Snack Long Chips Thai Sweet Chili Style – хрустящие чипсы с ярким сладко-пряным вкусом в тайском стиле для настоящих гурманов.



DOVGAN GmbH

Dovgan Smack Snack Long Chips Sourcream & Herbs French Style – экстра-длинные чипсы с нежным вкусом сметаны и ароматных трав, создающих идеальный баланс свежести и пряности!



DOVGAN GmbH

Dovgan Smack Snack Long Chips Cheese & Onion Dutch Style – хрустящая закуска с классическим сочетанием сыра и лука для тех, кто ценит сытный вкус и яркие впечатления.



PPH LUBMAX (POLEN)

Уважаемые клиенты! Предлагаем Вашему вниманию красную паприку, красивую, яркую, сладкую. Она является одним из самых популярных летних овощей, который прекрасно смотрится на любом столе и идеально подходит для салатов, холодных закусок, запекания, ну и конечно же лечо и овощных рагу.



PPH LUBMAX (POLEN)

Еще одной новинкой сезона является польское яблоко Lobo – десертное, нежное, сочное, с легким ароматом, кисло-сладкое. Благодаря своему товарному виду, вкусовым качествам и способности к длительному хранению, данный сорт пользуется большим спросом у наших покупателей, Любмакс рекомендует!



PPH LUBMAX (POLEN)

Уважаемые клиенты! Фирма «Любмакс» предлагает Вашему вниманию сливу President, которая может похвастаться исключительными вкусовыми качествами. Плоды крупные, хорошо транспортируются и хранятся. Данный сорт является очень ценным десертным фруктом, а кроме того превосходно подходит для консервации (приготовления варенья, вин, повидла, пастилы, мармелада и пр.)



PPH LUBMAX (POLEN)

Уважаемые клиенты! Фирма «LUBMAX» предлагает Вашему вниманию перец сладкий белый. Свежий, хрустящий, крепкий и вкусный. Является одним из самых популярных летних овощей, который прекрасно смотрится на любом столе и идеально подходит для приготовления различных блюд.



PPH LUBMAX (POLEN)

Предлагаем Вашему вниманию кукурузу сахарную. Обладая сладким вкусом, отварные початки сахарной кукурузы любимы как взрослыми, так и детьми. Продукт содержит ряд витаминов и микроэлементов, а также огромный запас клетчатки. «LUBMAX» рекомендует!



FLEISCH & WURSTWAREN GmbH L.KELLER

Сосиски «Любимые», са.250 гр. или 4 кг lose, высший сорт, по классическому домашнему рецепту фирмы KELLER. Свиные, вареные, длинные и тонкие. Сосиски «Любимые» напомнят вам о детстве своим насыщенным сливочным вкусом. Упругие в разрезе, но нежные и душистые. Поставки напрямую от производителя.

Телефоны для заказов см. на стр. 27 или в рекламе фирмы

Lebensmittel und Getränke**Alexander TK GmbH**

Tiefgefrorene Teigspezialitäten
Produktion Пельмени, вареники, блинчики и печенье пирожки с различными начинками
TM «Alexander» и «Сан Саныч»
Wormserstr. 124a, D-67227 Frankenthal
☎ +49(0)6233-3769-0; Fax: -11
E-Mail: ak@alexander-tk.de
Web: www.alexander-tk.de

Dovgan GmbH

Эксклюзивный поставщик брендовых продуктов от ведущих производителей России, Польши, Румынии и стран Адрии, включая свежие и замороженные продукты.

(26) Zinkhüttenweg 6, D-22113 Hamburg
☎ +49(0)40-284413-0
Fax: +49(0)40-284413-33
E-Mail: zentrale@dovgan.de
Web: www.dovgan.de

Fleisch & Wurstwaren GmbH Leo Keller

Фирменные мясные деликатесы «Keller». В основе изготовления колбас, сала, мясных рулетов - домашние семейные рецепты.

(21) Gewerbestr. 17, D-49681 Garrel
☎ +49(0)441-96024-15
Fax: +49(0)441-96024-17
E-Mail: keller-wurst@gmx.de
Web: www.keller-wurst.de

Heidefisch GmbH

Lachsforellen und Forellenkaviar direkt vom Züchter:

- exzellente Produktqualität;
 - täglich frisch.
- Meinholz 1, D-29649 Wietendorf
☎ +49(0)5196-764
E-Mail: info@heidefisch.de
Web: www.heidefisch.de

MIR.BIO GmbH

Производство и продажа Био-Пельменей и других Био-Продуктов.

Rosa-Luxemburg-Str. 32A, 12529 Schönefeld
☎ +49(0)172-8010213
E-Mail: info@mir.bio
Web: www.mir.bio

Заказ био-пельменей для магазинов в Германии: IBF Logistik und Trade GmbH, Auenstr. 49, 73079 Suessen, Tel. +49(0)7162-94711-0, E-Mail: info@ibf-trade.de / Web: www.ibf-trade.de

OAZA Sp. z o.o.

Компания OAZA Sp. z o.o. — один из крупнейших дистрибьюторов продуктов питания в Европе. В постоянном ассортименте 24 товарных группы и более 17 000 наименований продукции. Три современных склада площадью 160 000 кв.м. 40 грузовиков с двумя температурными зонами для поставок по всей Европе.

(3) ul. Zaciśce 18 c, 66775 Zielona Gora, Polen
(24) ☎ +49(0)175 89 35 554
☎ +48(0) 661 400 125
E-Mail: info@oaza24.com
Web: www.OAZA24.com

Ostertag Teigfabrik GmbH

Производство и доставка продуктов глубокой заморозки: манты, пельмени, вареники, чебуреки TM «Две сестры» и «Татиска».

(5) Stempel Str. 16, D-47167 Duisburg
(24) ☎ +49(0)203-39899322
Fax: +49(0)203-51862481
E-Mail: info@ostertag-teigfabrik.de
Web: www.ostertag-teigfabrik.de

PPH LUBMAX Sp. z o. o.

Мы специализируемся на поставках овощей, фруктов и других продуктов питания из Польши.

(19) Tomaszowiec 26A,
21-008 Tomaszowiec, POLEN
(26) ☎ +48 500 469 666
E-Mail: info.lubmax@gmail.com
Web: www.lubmax.eu

VINEX Weingrosshandel

Высококачественные вина, водка, настойки, ликеры, дивины, игристые вина от лучших производителей России, Беларуси и Молдавии.

Dorfst.13, D-30519 Hannover
☎ +49(0)511-2343159,
+49(0)511-37042258
Fax: +49(0)511-6005966
E-Mail: vinex@web.de
www.vinexweb.de

Fisch und Meereserzeugnisse**Fa. Elena Ikriannikova**

Свежий русский осетр и белуга, деликатесы: балык из осетра, классическое филе осетра холодного и горячего копчения. Черная икра.

(21) Abdijstraat 191, 2020 Antwerpen, BELGIE
☎ +32 32481683
(24) Mobil: +32 486299077
www.msxpress.be

Frisch und Fisch GbR

(7) Доставка свежей рыбы в течение 16 часов с момента вылова по территории Германии Минимальный заказ 60 кг.
Gruner Weg 4, 56637 Plaidt
☎ +49(0)263 - 231 639 77
☎ +49(0)174 - 694 77 77
E-Mail: bestellung@frisch-und-fisch.de
www.frisch-und-fisch.de

SANTA BREMOP

Представительство в Германии:

PET-FISCH GmbH

Am Lunedeich 76, D-27572 Bremerhaven
☎ +49(0)471-142891-87
Fax: +49(0)471-142891-88
E-Mail: info@pet-fisch.com
Для розничной торговли обращаться:
SIBERIA GROUP; LEON GmbH.

Schultheiss GmbH Fischgrosshandel

Рыбная продукция собственного производства. Большой ассортимент свежей, соленой, копченой и сушеной рыбы. Поставка продукции по Германии и Европе. Собственная, хорошо налаженная логистика - юг Германии.

Robert-Bosch-Str. 8, D-88450 Berkheim
☎ +49(0)8395-933689
Fax: +49(0)8395-7954
E-Mail: info@schultheiss-fisch.eu
www.schultheiss-fisch.eu

Galanterie, Haushaltwaren**ANRO Trade GmbH**

Торговый дом «АНРО» предлагает клеенку в рулонах, а так же готовые скатерти. Быстрая доставка. В наличии более 150 дизайнов.

Industriest. 10, D-75443 Otisheim
☎ +49(0)7232-73698-88
Fax: +49(0)7232-73698-89
www.wachstuch-grosshandel.de

GAUS Im- & Export GmbH

Одноразовые перчатки NITRIL (S,M,L,XL). Для использования в магазине и для свободных продаж.

Schürten 4, D-59302 Oelde
☎ +49(0)2522-59 65 34
Mobil: +49(0)176-10303186
E-Mail: v.gaus@gmx.net

Olymp Handels GmbH

Оптовые поставки. Доставка по Германии и Европе.

Auf der Höhe 24, D-47059 Duisburg
☎ +49(0)203-9355333
Fax: +49(0)203-9331736
E-Mail: info@olymp48.de
www.olymp48.de

Geschenkartikel, Bücher**Fa.Novikov**

Косметика, парфюмерия, текстиль, хозяйственные товары.

(21) Am Zollstock 9, D-61381 Friedrichsdorf
☎ +49(0)6172-985556
Fax: +49(0)6172-989290
Mobil: +49(0)179-2186821
E-Mail: alnovikov@gmx.de

Olymp Handels GmbH

Auf der Höhe 24, D-47059 Duisburg
☎ +49(0)203-9355333
Fax: +49(0)203-9331736
E-Mail: info@olymp48.de
www.olymp48.de

Kassenzone, Impulsartikel**«Kuma»**

Товар для прикассовой зоны: сладости, жев. резинки и леденцы, игрушки и мн. др. Возможна поставка прикассового оборудования: стеллажи и стойки для мелкокоразмерных товаров.

Waldenstr. 2, D-99084 Erfurt
☎ +49(0)361-5616674
Mobil: +49(0)176-23321268
E-Mail: info@kumagrosshandel.de
www.kumagrosshandel.de

Kosmetik, Gesundheit**Olymp Handels GmbH**

Оптовые поставки продовольственных, хозяйственных и косметических товаров. Доставка по Германии и Европе.

Auf der Höhe 24, D-47059 Duisburg
☎ +49(0)203-9355333
Fax: +49(0)203-9331736
E-Mail: info@olymp48.de
www.olymp48.de

Schmuck, Uhren**Auditor GmbH**

Бесплатный каталог «ЗОЛОТАЯ МЕЧТА». Украшения из золота и серебра российского производства - оптом на «вес» и заказы через каталог для русских магазинов и студий.
Zur Loev 22, D-42489 Wulfrath
☎ +49(0)2058-1799862
WhatsApp: +49(0)163 6411541
E-Mail: webshop@auditor585.de
www.auditor585.de

Palmira Jeweller Company

Официальный представитель ведущих производителей серебряных украшений России. Оптовая торговля. Скупка лома. Предоставление товара на комиссию и ювелирных витрин.

Heinrich-Geißler-Str. 9a, D-97877 Wertheim
☎ +49(0)9342-2980-71

Fax: +49(0)9342-858499
Mobil: +49(0)157-35165765
E-Mail: jakobje@gmx.de
www.palmira-j.de

Keilbach Gold GmbH

Оптовая торговля ювелирными изделиями из золота и серебра от лучших российских производителей.

(2) Herforder Str. 41, D-32105 Bad Salzuflen
☎ +49(0)5222-929720
Fax: +49(0)5222-7949681
Mobil: +49(0)172-5214427
E-Mail: w.keilbach@t-online.de
www.keilbach-gold.de

Zeitungen und Zeitschriften**A. Joachim Vela Verlag**

Журнал для предпринимателей **Торговый центр** **ИнтерБизнес**. Торговая платформа **Wostorg.de**

(6) Martin-Moser-Str. 23, D-84503 Altötting
☎ +49(0)8671-92985-70
Fax: +49(0)8671-92985-71
E-Mail: info@vela-verlag.de
www.optovik24.de | www.promarket.plus

Ladeneinrichtungen, Zubehör**EXTRA Markt Witalij Mass**

Мы предлагаем Вашей магазину кассовое оборудование "под ключ"; + программное обеспечение; + техническая поддержка; + широкий выбор платежных терминалов. 19 лет опыта, более 5000 установок в 12 странах. Все из одних рук! Приглашаем к сотрудничеству организации и частные лица.

(16) Am Ring 1, D-74722 Buchen

(17) ☎ +49(0)6281-563 99 93

Mobil: +49(0)173-803 20 74

E-Mail: extra.kassen@gmail.com

SCHAPFL IT Scannerkassen GmbH

Предлагаем кассовые аппараты со сканером, видеонаблюдение. Все из одних рук - аппаратное обеспечение, программное обеспечение, техническое обслуживание. Комплексный пакет также и для филиалов!

(22) Ittlinger Str. 86, D-94315 Straubing

(23) ☎ +49(0)9421-962130

E-Mail: info@schapfl.de

Werbeagenturen**Logos-Werbeagentur**

Разработка фирменного стиля: полиграфия, этикетки, иллюстрации, фотостудия. Дизайн и верстка периодических изданий: газеты, журналы, каталоги.

Karlsbader Str. 12, D-40625 Düsseldorf
☎ +49(0)211-24955-11
Fax: +49(0)211-24955-13
E-Mail: kw@logos-werbung.de
www.logos-werbeagentur.de

RS Productions

Видеореклама, которая работает!

Профессиональное производство и размещение. Создание рекламных роликов любой сложности. Примеры работ на сайте: www.werbespot7.us.de

Размещение видеорекламы на русскоязычном ТВ Германии и в интернете.
☎ +49(0)3641-295 0 925
Mobil: +49(0)176-625 17 990
E-Mail: info@werbespot-rus.de
www.werbespot-rus.de

Service, Sonstiges**BPD EXPRESS GmbH & Co KG**

Посылки в страны СНГ приглашаем к сотрудничеству магазины. Курьерская почта, транспортировка грузов, пассажирские перевозки.

(25) Max-Planck-Str. 10, D-64572 Büttelborn
☎ +49(0)6155-8407-77
☎ +49(0)6155-8407-99
E-Mail: info@bpd-express.com
www.bpd-express.com

Mobilka GmbH

Индивидуальный выбор интернет-пакетов, тех. поддержка. Быстрая активизация карты, низкие тарифы в страны СНГ, безлимитные звонки по Германии.

Kunz-Buntschuh-Str. 13, D-14193 Berlin
☎ +49(0)30-20658334
E-Mail: info@mobilka.de
www.mobilka.de

Ost-West Reisen GmbH

Продажа билетов на все виды транспорта по всему миру. Визы в страны СНГ и Китай. Семейный отдых. Санаторно-курортное лечение. Приглашаем к сотрудничеству русские магазины.

(21) Auf der Höhe 24, D-47059 Duisburg

☎ +49(0)203-31868-11
+49(0)203-31868-19
Fax: +49(0)203-31868-14
E-Mail: olymp@ost-prospekt.de
www.olymp.otpusk24.de

ЦИФРОВОЙ ЖУРНАЛ ИнтерБизнес ТОРГОВЫЙ ЦЕНТР

Для бесплатного
получения цифрового
варианта журнала
ePAPER

присылайте нам данные вашего
магазина (название, адрес,
контактный телефон и мейл)
по электронной почте на:
abo@vela-verlag.de

или пишите на WhatsApp:
+49 (0) 176 74 73 56 53

Подробнее см. на сайте:
www.optovik24.de

СЕРВИСНЫЙ ПЕРЕЧЕНЬ ИнтерБизнес ТОРГОВЫЙ ЦЕНТР

Стоимость внесения
контактных данных
с коротким описанием

ePAPER+WEB

для постоянных рекламодателей:

на 12 месяцев = **140,- €***

Для остальных рекламодателей:

на 12 месяцев = **240,- €***

Внесение включает размещение
на сайте в разделе «Справочник»

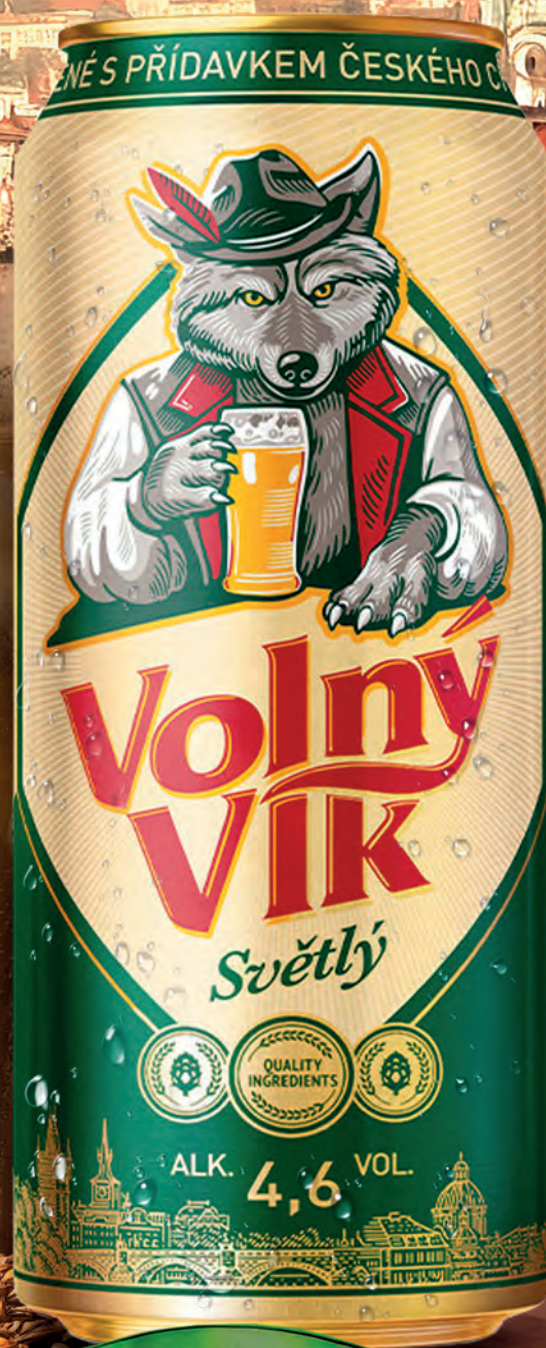
* zzgl. MwSt I плюс НДС

Специальный формуляр
«Сервисный перечень»
вышлем по вашему запросу
werbung@vela-verlag.de

Volný Vík

НОВИНКА

ПИВО С НАСТОЯЩИМ ЧЕШСКИМ ХАРАКТЕРОМ



VAŘENÉ S PŘÍDAVKEM ČESKÉHO CHMELE

BALTICA DEUTSCHLAND GMBH, BALLINDAMM 3, HAMBURG, 20095, TEL. +49 (0) 40 728 13 928